

منشور 2016/1
Circular 1/2016

Concerning container ships coming from ports of the East Coast of America heading to South East Asian ports.

بخصوص سفن الحاويات القادمة من موانئ الساحل الشرقي الأمريكي ومتجهة إلى موانئ جنوب شرق آسيا.

* The Suez Canal Authority has decided the following: -

* قررت هيئة قناة السويس ما يلي: -

Article one:-

a) Container ships coming from Port of New York and its southern ports heading to South East Asian ports (Port of Port Kelang and its eastern ports) shall be granted a reduction of 30% (thirty percent) of the Suez Canal normal tolls

المادة الأولى:-

تمنح سفن الحاويات القادمة من ميناء نيويورك وما جنوبه ومتجهه إلى موانئ جنوب شرق آسيا (ميناء بورت كيلانج وما شرقه) تخفيضا قدرة 30% (ثلاثون بالمائة) من رسوم العبور العادية.

Article Two:-

Conditions of applying the Circular : -

1. Any company wishing to benefit from this circular has to submit a request before sailing through its shipping agency according to the attached form.
2. The vessel must not call any port in between aforementioned two areas provided that vessel's operator must forward a formal declaration about that.

المادة الثانية:-

شروط تطبيق المنشور: -

1. تتقدم الشركة التي ترغب في الاستفادة من المنشور بطلب قبل الإبحار عن طريق التوكيل الملاحي طبقا للنموذج المرفق.
2. عدم توقف السفينة في أي ميناء فيما بين المنطقتين عاليه ويقدم مشغلو السفينة إقرار بذلك

3. Submitting a certificate from the last port of origin stating the date of sailing and a certificate from the first port of arrival stating date of arrival within sixty days from the date of Canal transit.

3. تقديم شهادة من آخر ميناء قيام موضحا بها تاريخ القيام وشهادة من أول ميناء وصول موضحا بها تاريخ الوصول، وذلك في مدة أقصاها ستون يوما من تاريخ العبور.

4. A statement submitted by vessel's agency undertaking to pay the granted reduction in case of calling in between the aforementioned two areas, or failing to submit the documents during the period stated above.

4. تقديم تعهد من توكيل السفينة بسداد قيمة التخفيض الممنوحة في حالة التوقف البيني أو عدم تقديم المستندات في المدة المحددة عالياً.

Article Three

Circular No 3/2015 and its amendments are to be cancelled

المادة الثالثة:-

يلغى ما جاء بالمنشور 2015/3 وما جاء بتعديلاته.

Article Four

This circular takes effect for vessels sailing from port of origin as of March 7, 2016 as an experimental period, for 90 Days (ends on June 5, 2016) to be renewed.

المادة الرابعة:-

يبدأ العمل بهذا المنشور للسفن التي تبحر من ميناء القيام اعتباراً من 7 مارس 2016 ولفترة تجريبية مدتها 90 يوماً (تنتهي في 5 يونيو 2016) قابلة للتجديد.

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

(مهندس / احمد شوقي مصطفى)

(Eng . Ahmed Shawky Mostafa)

M

For applying Circular 1/2016

**Request form
For applying circular 1/2016**

Date :

From :

To : Suez Canal Authority

Att. : Director of Transit .

Vessel's Particulars :

Name:

Ex name/s :.....

Call Sing :

DWT :.....

SCNT :

Last Transit :

Beam :

Cargo Quantity :

Voyage Details :

Last Port of Origin :

First Port of Destination :

Bunkering Port :

Date of sailing :

Date of E.T.A. Suez Canal :